

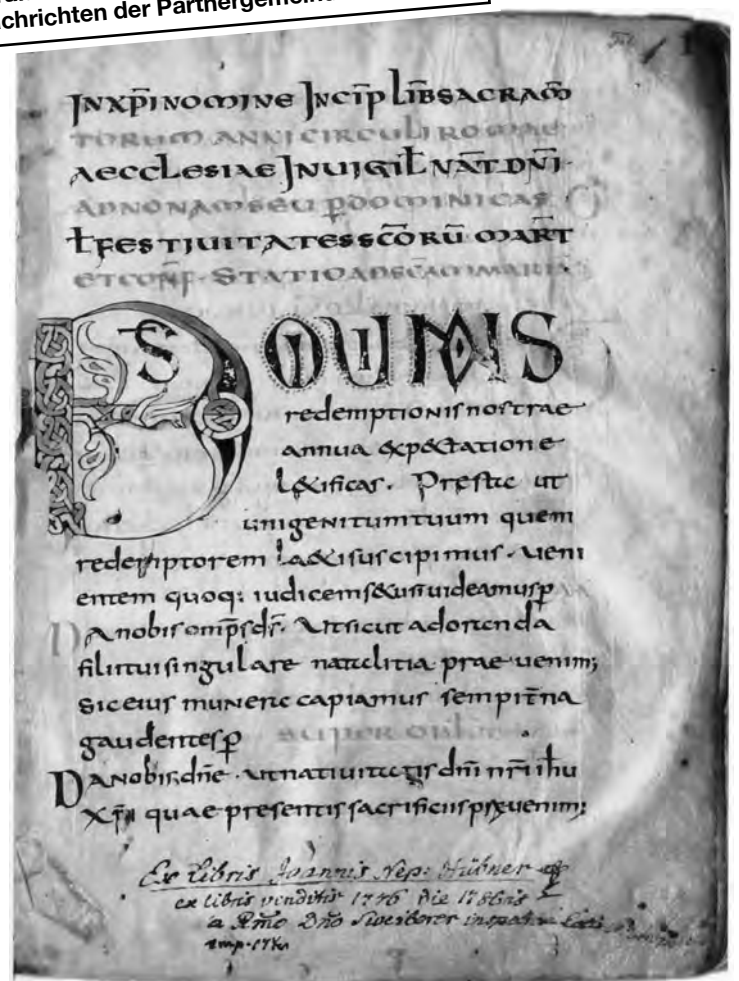


Made in Isen? – Annäherungen an ein mittelal- terliches Messbuch

In der Bibliothek des Domkapitels Prag befindet sich ein Messbuch, das 1776 von einem nicht näher bekannten Johann Nepomuk Hübner erworben wurde. Das Messbuch mit der Signatur MS 0.83 ist allgemein unter dem Namen „Prager Sakramentar“ bekannt und könnte im Mittelalter in Isen entstanden sein. Diese Feststellung stammt vom berühmten Kirchenhistoriker Romuald Bauerreiß (1893 – 1971) aus dem Jahre 1949. Der renommierte Handschriftenforscher Bernhard Bischoff (1906–1991) verortete das Sakramentar in Verona oder im österreichischen Raum wegen Besonderheiten in der Schrift, Klaus Gamber (1919–1989) nahm die herzogliche Kapelle in Regensburg als Entstehungsort der Handschrift an, Sigmund Benker zog beim Festvortrag anlässlich der 1250-Jahr-Feier von Isen das Fazit: „Das Prager Sakramentar ist nicht in Isen entstanden!“. Im August 2016 ist nun ein englischsprachiger Aufsatzband, herausgegeben von Maximilian Diesenberger, mit dem Titel „The Prague Sacramentary“ erschienen, in dem auch an verschiedensten Stellen die Frage behandelt wird, wo das Prager Sakramentar entstanden ist, und Isen ist dabei nicht aus dem Rennen.

Der äußere Gestalt des Prager Sakramentars.

Das Prager Sakramentar umfasst 149 Seiten. Es besteht aus zwei eigenständig entstandenen Teilen (A und B), die sich hinsichtlich des Papierformates und der Schriftgestaltung unterscheiden. Der Teil A (S. 1 – 130) umfasst ein Messbuch und ein Lesungsbuch (Lektionar), Teil B (S. I und II und 131 – 149) ein Bußbuch und einen Dialog zwischen Papst Gregor I. (590–604) und Augustinus von Canterbury († 604). Die Seiten haben 21 Zeilen, am linken Rand befinden sich – für den genauen Betrachter erkennbar – zwei Begrenzungslinien, zwischen den Textspalten drei Linien, am rechten Rand wiederum eine Doppellinie – ein typisch bayerisches Verfahren der Seiteneinteilung! Wenn man Teil A analysiert, fallen die Abkürzungen auf, die in typisch Freisinger Manier vorgenommen wurden. Bei den Messtexten werden karolingische Minuskeln verwendet, die erstmals für das Jahr 780 belegt sind und somit absolut modern waren. Die Schriftgröße in Teil B ist etwas kleiner; Gebetsschlussformen („per dominum deum nostrum“) werden beinahe stenographisch angedeutet, Satzzeichen setzte man sehr sparsam ein, der Buchstabe „y“ wird leicht gekippt geschrieben – wie das eigentlich in England üblich war. Insgesamt lassen sich über das gesamte Sakramentar hinweg vier Schreiber identifizieren, die liturgiewissenschaftlich einigermaßen gebildet waren. So werden unterschiedliche Schrifttypen (karolingische Minuskel und Unziale) situationsbedingt angewandt: das Hochgebet in der sehr feierlichen Schriftform der Unziale (eine abgerundete Großschrift), Anweisungen für den Priester dagegen in Minuskelschrift, Bibeltex te werden in Minuskelschrift mit unzialen Einleitungsbuchstaben gestaltet. Diese Reichhaltigkeit bei der Typenwahl („melting pot of letter forms“) macht natürlich eine geographische Zuordnung des Prager Sakramentars nicht einfach, da sowohl bayerische, italienische als auch englische Spuren vorhanden sind. Man muss wohl davon ausgehen, dass schreibende Mönche auf dem gesamten europäischen Kontinent unterwegs waren, verschiedene Schrifttraditionen kennen lernten und auch souverän anwandten. Interessant ist die Rechtschreibung im Prager Sakramentar. Ziehen sich in



den liturgischen Texten Fehler konsequent durch, sind die Bibelstellen aus der Vulgata (S.121 – 130) absolut fehlerfrei. Man kann daraus den Schluss ziehen, dass den Schreibern einerseits die Bibeltexte besonders vertraut waren, andererseits für die nicht biblischen Teile keine vernünftigen Textvorlagen existierten und somit eine „Eigenkreation“ der Schreiber sind.

Die nota historica

Wichtig für die historische Einordnung des Prager Sakramentars ist eine Liste von 38 Namen, die auf S. 83 steht, geschrieben in der Schriftform des Teils B – ein unerwarteter Einschub in ein Messbuch. Neben den Spitzen des Reiches (z.B. Karl der Große, Pippin) und bayerischen Bischöfen (Atto von Freising, Arn von Salzburg...) stehen auch eine Reihe von Adligen (z.B. Cotani, Erchanpert...), die in Freisinger Traditionsurkunden im Isener Raum als Zeugen auftreten. Damit wäre eine Lokalisierung in den Isener Bereich möglich, und auch die exakte Datierung: im Text wird Sintpert († 791) als Bischof von Regensburg genannt, als Herrscher über Bayern Karl d. Große, und das trifft erst seit 788 n. Chr. zu. Das Prager Sakramentar muss also zwischen 788 und 791 entstanden sein. Karl d. Gr. wird nicht nur in der Namensliste genannt (dass der abgesetzte Tassilo bewusst verschwiegen wird, kann man als politisches Statement interpretieren!), sondern an etwa 30 Stellen im gesamten Prager Sakramentar werden Gebete für den Kaiser und das Vaterland aufgeführt, die Formulierungen erinnern an Briefe des Salzburger Erzbischofs Arn

Fortsetzung Seite 2

(740–821), z. B. aus dem Jahr 806: „*Sit oratio prima pro statu sanctae die ecclesiae, pro pace [...], pro vita et colomitate domni imperatoris!*“ („Das erste Gebet gelte dem Zustand der heiligen Kirche Gottes, dem Frieden, dem Leben und der Unversehrtheit des Herrn Kaiser!“). Man kann festhalten: das Prager Sakramentar könnte im Umfeld Erzbischofs Arn entstanden sein, und das hieße entweder seine Wirkungsstätte Salzburg oder seine Herkunft Bittlbach.

Die Glossen

Eine für ein Messbuch untypische Erscheinung sind kommentierende Randbemerkungen, die sogenannten Glossen, die sich zahlreich sowohl eingeritzt („Griffelglossen“) als auch mit Tinte geschrieben („Federglossen“) im Prager Sakramentar befinden. Diese Glossen sind – so lässt sich mit Hilfe der Schrift erschließen – im 8./9. Jahrhundert angebracht worden. Glossen bieten Übersetzungen und Kommentierungen des lateinischen Textes, und anhand der Nähe der deutschen Formulierungen und Worte zum Abrogans, dem ältesten deutschen Wörterbuch aus dem 8. Jahrhundert, das wohl durch den Freisinger Bischof Arbeo angefertigt wurde, lässt sich eine Beziehung zum Hochstift Freising herstellen (z. B. „*venerari*“ = „*vvirden*“). Allerdings verweisen die härteren Buchstaben „p“ und „c“ anstelle von „b“ und „g“ eher in den Regensburger Raum. Die Übersetzungen der Glossen sind sprachlich immer korrekt und kontextgebunden: so wird das lateinische „*Lucifer*“ eben nicht als „Teufel“ übersetzt, sondern als die liturgische Funktion des „*liohtrago*“ („*Lichtträger*“). Auffällig ist, dass nicht alle Texte des Prager Sakramentars

Anzeige

Der CSU-Ortsverband Isen informiert

Die „CSU-Ecke“

Mit Redaktionsschluss des Marktboten liegt der Anfang des neuen Schuljahres noch vor unseren Kindern und Jugendlichen. Wenn Sie ihn nun in den Händen halten, haben Sie als Eltern vermutlich schon alle Bücher eingebunden, die Hefte beschriftet und die Schulkinder haben die ersten Tage des aktuellen Schuljahres bereits hinter sich.

Für viele von denen ist es eine neue Erfahrung. Vor ein paar Wochen aus dem Kindergarten verabschiedet, begann nun der „Ernst des Lebens“. Zumindest wird das von den Eltern und Großeltern gerne so bezeichnet. Die Süßigkeiten aus der Schultüte sind verputzt, nun geht es daran, Lesen, Schreiben und Rechnen zu erlernen für die Schulanfänger. Und es stehen die ersten Diskussionen an – in jeder Jahrgangsstufe – über den zeitlichen Umfang für Hausaufgaben und Lernen. Die öffentlichen Diskussionen in den letzten Wochen, sei es Ausstattung der Schülerinnen und Schüler mit elektronischen Lernhilfen, generelles Handy-Verbot an Schulen oder der Umgang mit Lernstress, vermitteln uns, was alles angeblich nicht rund läuft in unserem Schulsystem. Nicht zu vergessen die G8-/G9-Diskussion...

Ein Gutachten im Auftrag der bayerischen SPD unterstellt dem Freistaat Verfassungswidrigkeit bei der Leistungsfeststellung für einen Übertritt an weiterführende Schulen nach der 4. Klasse. Dies ist in den Augen der „Opposition“ viel zu früh und außerdem ungerecht. Wohin die schulpolitische Gleichmacherei der Sozialdemokraten führt, kann in SPD-geführten Bundesländern „begutachtet“ werden...

Die Kernproblematik besteht vielmehr darin, dass der Lerndruck nicht allein dem Lehrplan geschuldet ist, sondern häufig die Erwartungshaltung von Eltern den Schülern als Belastung aufgebürdet wird. Muss es zudem immer das Gymnasium sein? Heute bieten Real- und Mittelschulen attraktive Angebote, um späteren Jugendlichen das nötige Rüstzeug für eine berufliche Orientierung zu geben. Den Kindern Spaß vermitteln, Druck nehmen, Belastungen ausgleichen und Hilfestellung geben – das ist Aufgabe von uns Eltern.

Einen schönen Schulstart und ein erfolgreiches Schuljahr allen Schülerinnen und Schülern wünscht

Ihr CSU-Ortsverband Isen

Fotokopien

farbig oder schwarz/weiß
Format DIN A4 oder DIN A3
von Vorlage oder PDF-Datei

NÜSSRAINER
druck+weiterverarbeitung

Telefon (0 80 83) 53 14-0 · Fax (0 80 83) 53 14-14
Bischof-Josef-Straße 6 · 84424 ISEN
www.nussrainer-isen.de · info@nussrainer-isen.de

gleichmäßig glossiert wurden, sondern vor allem der Dialog zwischen Gregor und Augustinus von Canterbury, der sogenannte „*Liber responsionum*“. Daraus kann man erkennen, dass dieser Text von besonderem Interesse war. Um die Frage zu beantworten, warum dies so war, muss man auch den zweiten Text im B-Teil, das Bußbuch (Titel: „*Iudicia Theodori*“) betrachten. Die *Iudicia Theodori* sind eine Art Vorlesungsmitschrift, die in fünf verschiedenen Fassungen existieren und etwa um 668 entstanden. Bevorzugte Themen dieses Werkes sind die Kirchenorganisation, kultische Reinheit und Ehevorschriften. Inhaltlich deckt sich das auffällig mit dem *Liber responsionum*, der Papst Gregor d. Großen zugeschrieben wird. Allerdings sind die *Iudicia Theodori* durchgängig strenger: erlaubt Papst Gregor eine Eheschließung auch im 4. Grad der Verwandtschaft, ist sie für Theodor erst im 5. Grad möglich. Man kann annehmen, dass die *Iudicia Theodori* gleichsam die strengere Antwort auf den *Liber Responsionum* waren. Die Diskussion um die Strenge bei Eehindernissen und Belange der Kirchenorganisation waren in Bayern im 8. Jahrhundert virulent, vor allem nach der Eingliederung Bayerns in das Frankenreich 788. Die Schreiber des Prager Sakramentars konnten sich also in den Fragestellungen und Auseinandersetzungen Theodors und Gregors des Großen wieder finden, wobei die milde Linie die des Bischofs Bonifatius war († 754), die strenge diejenige von Arn. Die Glossierungen des Prager Sakramentars verweisen also wieder nach Bayern bzw. Arn von Salzburg.

Liturgische Beobachtungen

Messbücher des (Früh-) Mittelalters werden gewöhnlich eingeteilt in Gregoriana bzw. Gelasiana – sie sind also nach den Päpsten (Gregor/Gelasius) benannt, zu deren Zeiten sie entstanden sind. Damit sind im Wesentlichen auch Vorgaben gemacht, welche Heiligenfeste, Messtexte etc. vorkommen müssen, aber verbindliche Regeln gab es nicht. Die besondere Schwierigkeit beim Prager Sakramentar besteht nun darin, dass es sich der Zuordnung in einen der genannten Grundtypen entzieht. Auffallend ist zunächst, dass unter dem Datum des 8. Dezember ein Messformular anlässlich des Geburtstages des hl. Zenos vorhanden ist. Das ist ungewöhnlich, und das aus zwei Gründen: zunächst einmal, dass Zeno überhaupt genannt wird, dann, dass nicht der 12. April (Todestag) als Zenofest begangen wird, sondern dessen Geburtstag. Diese Feststellung veranlasste Bernhard Bischoff dazu, die Vorlage für das Prager Sakramentar in Verona zu suchen, wo man auch den Geburtstag Zenos feierlich beging, Romuald Bauerreiß landete mit seiner Theorie in Isen, da er das eigentümliche Zenofest und die bayerischen Merkmale in der Handschrift verband. Eine weitere liturgische Auffälligkeit im Prager Sakramentar ist auch, dass zu Ehren des hl. Martin zwei Feste vorkommen (4. Juli und 11. November). Dieser Befund verweist auf eine besondere Bedeutung und Verehrung des hl. Martin. Aufgefallen ist ebenfalls, dass das Prager Sakramentar von den selben Schreibern angefertigt wurde, die auch eine in München aufbewahrte Handschrift (Signatur: MS 4° 3) schrieben. Somit kann man die Basis für Hinweise auf die möglichen

Fortsetzung Seite 3



Gasthof
KLEMENT
Hotel · Kleinkunsthöhne

Münchner Straße 3
84424 Isen
Tel. 08083/211
Fax: 08083/1726
info@gasthof-klement.de
www.gasthof-klement.de

12. – 23. September

29. September

Unsere Öffnungszeiten

Änderungen vorbehalten!

Wochentags nur abends ab 18 Uhr geöffnet.

AXEL HACKE

Die Tage, die ich mit Gott verbrachte

Kartenvorverkauf: Haas Lotterie, Isen, Tel. (08083) 908929

Mo, Di, Do, Fr 12 – 14 Uhr, ab 18 Uhr,
So und Feiertag 9 – 14 Uhr, ab 18 Uhr
Samstags ab 18 Uhr, **Mittwoch Ruhetag**



Fortsetzung von Seite 3

Schreiber vergrößern. In der Münchner Handschrift kommen eine in Bayern sehr verbreitete „Historia Monachorum“ („Mönchsgeschichte“) und eine gesonderte Martinsvita vor, der hl. Martin wird also zweimal beschrieben. Außerdem weist die Handschrift typisch italienische Abkürzungen auf; das Messformular des Prager Sakramentars zu Ehren des hl. Martin (4. Juli) verrät ein gotisch-burgundisches Vorbild. All diese Merkmale (Zeno- und Martin-Verehrung, bayerisch, italienisch, burgundisch) lassen sich vielleicht dadurch harmonisieren, dass man annimmt, dass Isener Mönche das Prager Sakramentar für eine Kirche verfassten, die unter Freisinger Herrschaft stand und eine besondere Präferenz für den hl. Martin hatte, und dabei wird immer wieder St. Martin in Biberbach genannt. Ob das Prager Sakramentar allerdings in Isen verfasst wurde, bleibt weiterhin fraglich, da für Isen kein Skriptorium nachgewiesen ist. Es böte sich auch an, dass gebürtige Isener das Prager Sakramentar verfassten. Hierbei kämen Sundarheri und Pirthilo in Frage, die in Isener Traditionsurkunden immer wieder als Zeugen auftraten und die nachweislich als Schreiber tätig waren. Die beiden hatten Kontakte zu den Isener Ortsadeligen, aber auch zur Freisinger Bistumsführung, und waren in Bayern, Salzburg, Italien und auch Frankreich vernetzt. Gegen eine herzogliche Entstehung des Prager Sakramentars spricht der schlichte Charakter des Buches, die Texte besitzen aber auch kein klösterliches Flair. Es ist wohl eher ein ständiger Begleiter, ein Vademecum, eines bayerischen Priesters, in dem theologische Texte und Messformulare versammelt waren, die er mit Notizen kommentierte.

Ausblick

Letztlich entzieht sich das Prager Sakramentar einer eindeutigen geographischen Zuordnung, aber es hat durchaus viele Bezüge zu unserer Isener Heimat. Nachdem bis jetzt viel über das Prager Sakramentar geschrieben wurde, soll es auch selbst „zu Wort kommen“, und das Gebet am Fest des Hl. Zeno gilt uns allen: „*Diem Zenonis cele-*

brantes deprecemur, ut piis nostris precibus clemens ac propitius aspiet, sicut et illi misericordiam largitus est!“ („Am Tag des Zeno lasst uns Gott bitten, dass er sich unseren Bitten gnädig und gütig zuwendet, wie er auch jenem I=Zeno! Barmherzigkeit schenkte!“) – So sei es!

Verfasser: Reinold Härtel

VEREINSMITTEILUNGEN

Blaskapelle Isen e.V.

Bayerischer Abend

Die Blaskapelle Isen e.V. lädt herzlich zum bayerischen Abend am Freitag, den 21. Oktober in das Gasthaus Klement und am Samstag, den 22. Oktober in die Mehrzweckhalle Maitenbeth ein. Beginn ist jeweils um 20 Uhr. Für das leibliche Wohl ist bei beiden Veranstaltungen bestens gesorgt. Die Blaskapelle wird beim bayerischen Abend nicht nur im großen Blasorchester sondern in verschiedenen kleineren Besetzungen musizieren. Die musikalische Bandbreite des Konzertabends reicht von Operettenmusik bis zu „altbairischer“ Blasmusik, bei der das Publikum zum Mitsingen eingeladen ist. Auch kleine schauspielerische Einlagen sind geplant. Durch das Programm führen Gerti Jell und Franz Windhuber. Den Erlös für die Veranstaltung in Maitenbeth spendet die Blaskapelle für einen guten Zweck im Gemeindebereich Maitenbeth.

Die Vorstandschaft

OVV Isen – „Moderne Waldwirtschaft“

Der Ortsverschönerungs- und Gartenbauverein Isen eV lädt alle Interessierten am 17. September 2016 zu einer Waldwanderung unter dem Motto „Moderne Waldwirtschaft“ ein. Unter der fachmännischen Leitung von Lothar Klöffler (Revierleiter des Forstrevieres Isen, Forstbetrieb Wasserburg des Unternehmens Bayer. Staatsforsten) erfahren die Teilnehmer alles Wissenswerte und Interessante zu diesem immer aktuelleren Thema. Für diese

Fortsetzung Seite 5

Holzbau Hochstraße 53
84424 Isen
Lösel GBR 08083/54560
Fax: 54562
E-Mail: Kontakt@Holzbau-Loesel.de · www.Holzbau-Loesel.de



Anmeldung und Unterricht:
Die. und Do. von 19 bis 21 Uhr

Come together

Melde Dich zusammen mit Freunden (zu zweit, zu dritt, etc.) zum Führerschein bei uns an und jeder spart € 50
(nur gültig bei Anmeldung Klasse B)

FAHRSCHULE
GRECKL

Grottenau 5
84424 Isen

Telefon 08083/549674
www.fahrschule-greckl.de



Modernisierung der Polizeiinspektion

16 Gewerke, darunter neun Betriebe aus Ernstbrunn, waren seit März mit der Modernisierung der Polizeiinspektion betraut. Sieben Beamte versehen derzeit ihren Dienst auf der umgebauten Dienststelle und sind an der LB40- und LB6-Achse permanent unterwegs. Auf bis zu zwölf Polizeibedienstete soll die Inspektion aufgestockt werden. „Ich sehe die Inspektion als zentrale Schnittstelle von Laa bis Korneuburg mit einer permanenten Verkehrsstreife“ spricht Horst Gangl, VP-Ortschef. Dies ist besonders wichtig, da ein sehr großes Gebiet in die Zuständigkeit der Ernstbrunner Polizeiinspektion fällt. 8.500 bis 11.000 Fahrzeuge sind hier pro Tag unterwegs. Die Marktgemeinde ist flächenmäßig die größte Gemeinde im Bezirk Korneuburg und durch eine positive Wirtschaftsentwicklung und innovativen Tourismus in den Leiser Bergen eine aufstrebende Region, was sich auch in der zunehmenden Bevölkerungsdichte widerspiegelt. In die Zuständigkeit der neuen Polizeiinspektion fallen die Gemeinden Ernstbrunn, Großrusbach, Großmugl und Niederhollabrunn mit einer Einwohnerzahl von ca. 8.500 Personen sowie einem Netz von 120 bis 160 Kilometer Bundes- und Landesstraßen und zirka 150 Kilometer Gemeindestraßen. Stolz ist VP-Bürgermeister Horst Gangl auch auf den Faktor, dass die veranschlagten Kosten von rund 250.000 Euro für die Umbauarbeiten eingehalten werden konnten. Ein barrierefreier Zugang wurde ermöglicht und eine Sicherheitsschleuse eingebaut. „Mein Dank gilt besonders auch dem Innenministerium sowie der NO Landespolizeidirektion für die Unterstützung bei der Umsetzung zur Restrukturierung unserer Polizeidienststelle“, so Gangl.



Bürgermeister Horst Gangl, Gruppeninspektor Elmar Zant und Bezirksinspektor Roman Lippert von der neuen Polizeiinspektion. Foto: Eckart

Windkraft gewinnt beim Energiesparen

Die Windkraft Simonsfeld nahm beim European Enterprises Climate Cup (EECC) teil. Dabei gewann sie den nationalen Wettbewerb in Österreich, bei dem 24 Unternehmen in der Disziplin „Energiesparen“ angetreten sind. Innerhalb eines Jahres sollten die Unternehmen möglichst große Energie-Einsparungen erreichen. Das Preisgeld in Höhe von 2.000 Euro wird zweckgebunden für weitere Effizienzmaßnahmen eingesetzt. „Nur die Produktion von sauberer Energie allein ist zu wenig, für mich persönlich ist es genauso wichtig, dass mit Energie sorgsam umgegangen und unnötiger Verbrauch vermieden wird“, so Martin Steininger, Vorstand der Windkraft Simonsfeld AG.

SIE WOLLEN IHR AUTO VERKAUFEN?

0163 - 65 11 501

WWW.MEIN-WUNSCHAUTO.COM



ANKAUF ALLER AUTOS + VERKAUF + FINANZIERUNG
NEU: PROFESSIONELLE KFZ-AUFBEREITUNG AB 49 €
 10 Jahre Schmidteam seit 2005 in Isen/Erding
 Telefon: 0 80 83 - 3 07 0131 · schmidteam@email.com
 whatsapp 0177- 23118 80

ACHTUNG, DIE SIND GELADEN.



STIHL Akku-System:
 Ein Akku – passt in alle Geräte.

- Volle Bewegungsfreiheit – ganz ohne Kabel
- Handlich, einfach zu starten und pflegeleicht
- Abgasfrei und geräuscharm

Wir beraten Sie gern!
Schöne Gärten

Horst Menth — www.menth-gartenservice.de

STIHL DIENST

84416 Inning am Holz
 Gewerbering · Adlberg 9 a. d. B388
 Telefon 08084/562122
 Telefax 08084/562123



Ausschnitt aus unserem Sortiment

Extrastark, komfortabel und sehr langlebig: Kraftpakete für den Rasen, für Gartenabfälle und das Kultivieren von Böden.

Freunde feierten beim Musikerfest

Rund ging es am vergangenen Wochenende beim Fest der Musikkapelle Ernstbrunn. Freitagabend spielte das „Midnight Rambler Projekt“. Am Samstag war neben den „Weinviertler Böhmischo-Mährischen“ auch die Trachtenmusikkapelle Werfenweng zu hören, mit der den Musikverein eine Freundschaft verbindet. Der Frühschoppen am Sonntag war für Bürgermeister Horst Gangl der richtige Rahmen, um dem Werfenwenger Kapellmeister Peter Gschwandter ein „Schatzkist'1“ aus der aufstrebenden Tourismusregion Leiser Berge mitzugeben. Auch der Obmann der Musikkapelle Ernstbrunn Johann Lahofer, der



Bürgermeister von Werfenweng Peter Brandauer, Markentenderin Ina, der Obmann der Trachtenmusikkapelle Werfenweng Max Leitinger und der Ernstbrunner Kapellmeister Franz Jäger freuten sich, mit Freunden zu feiern.

Foto: Eckart

STEMPEL

alle Ausführungen – auch nach eigenen Entwürfen

NUSSRAINER

druck+weiterverarbeitung

Bischof-Josef-Straße 6 · ISEN
Tel. (08083) 5314-0 · Fax -14

So kommt ihr Pool gut über den Winter!



CRISTAL ÜBERWINTERUNGSHILFE FÜR FREIBÄDER
Zur Vermeidung von Kalk- und Schmutzablagerungen sowie Algenbefall in Freibädern, die während der Überwinterung gefüllt bleiben. Erleichtert die Grundreinigung im Frühjahr!

Bitte denken Sie bei Ihrer nächsten Bestellung an den Winterschutz für Ihr Freibecken.

Ihr Partner in Sachen Schwimmbadpflegemittel:
Jahnstraße 4 • 84424 Isen
Tel: 0 80 83 - 5 40 28 • www.kielbassa-online.de

KIELBASSA
Schwimmbadpflegemittel

Fortsetzung von Seite 3

ca. zwei stündige Exkursion ist festes Schuhwerk ratsam sowie ggf. ein kleiner Wasservorrat. Treffpunkt ist um 14.00 Uhr am Parkplatz „Ziegelstadt“! Bei schlechtem Wetter fällt die Wanderung ersatzlos aus! Wir freuen uns auf Ihr zahlreiches Erscheinen!

Petra Forstmaier

Gartlermarkt mit Pflanzenbörse

Am Sonntag, den 9. Oktober 2016 findet von 13.30 Uhr bis 17.00 Uhr wieder der traditionelle Gartlermarkt mit Pflanzenbörse des Ortsverschönerungsvereins Isen statt. Vor der Mehrzweckhalle in der Grottenau wird wieder reges Markttreiben herrschen. Unsere fleißigen Mitglieder der Kinder- und Jugendgruppe werden mit eigenen Ständen für Überraschungen sorgen (u.a. werden Schupfnudeln mit Kraut angeboten). Viele Vereinsmitglieder bieten ihre Produkte zum Kauf an (z.B. diverses Kunsthandwerk, Dekoratives aus Weiden, Honig, Obst, Nüsse, Olivenöl, Handarbeiten, Kräuter, usw.). Für das leibliche Wohl sorgen Herzhaftes aus der Küche, selbstgemachte Kuchen und Torten unserer zahlreichen Mitglieder, sowie Kaffee und verschiedene Getränke. Der OVV Isen freut sich auf zahlreiche Besucher und bittet die Gartenbesitzer, übrige Stauden, Sträucher, Wasserpflanzen mitzubringen. Gegen eine Geldspende für den Ortsverschönerungsverein können diese Pflanzen von den Interessenten erworben werden. Bei schlechtem Wetter findet die Veranstaltung in der Halle statt. Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher.

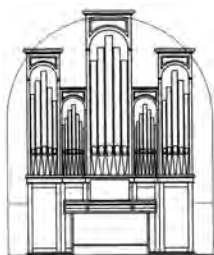
Klaudia Linner

Evang. Kirche Haag

Benefizkonzert für die Orgel der evangelischen Kirche

Im Rahmen der Umbaumaßnahme „Zeit für Raum“ wurde die Rückwand der evangelischen Kirche in Haag durch eine große Portaltür ersetzt, so dass der neue Gemeindesaal auch als Kirchenerweiterung genutzt werden kann. Für das Gemeindeleben ist das ein großer Gewinn, für die Orgel war es gar nicht gut. 2.600 € hat es gekostet, sie zu reinigen und neu zu stimmen. Nun hatte Gisela Kieslich, die Leiterin des Blockflötenspiellkreises der Versöhnungskirche in Dorfen, eine charmante Idee: Wir pfeifen für die Pfeifen. Zusammen mit dem Blockflöten-Ensemble St. Vinzenz/ Klettham, Erding, werden sie ein Benefizkonzert für die Orgel geben. Der musikalische Bogen spannt sich von Praetorius über Mozart, Piazzola, von klassisch bis zu Evergreens wie „Mein kleiner grüner Kaktus“. Auch die Volksmusik wird vertreten sein, begleitet von Harfe und Gitarre. Genannt wird die Veranstaltung „Kaffee mit Pfiff“, denn vor dem Konzert bewirten wir mit Kaffee und Kuchen. Wir freuen uns, wenn Sie kommen! Benefizkonzert „Kaffee mit Pfiff“ am Samstag, den 8. 10. 2016, um 16.00 Uhr in der Heilig-Kreuz-Kirche in Haag. Eintritt frei, um Spenden für die Orgel wird gebeten. Bewirtung mit Kaffee und Kuchen ab 15.00 Uhr.

Pfarrerin Ruth Nun



ISENER BIO-KARTOFFELN
von Moritz Anzenberger



Ab sofort bei uns erhältlich!

Raiffeisen
RWG ERDINGER LAND

RWG ISEN
Raiffeisenstraße 1 • 84424 Isen
www.rwg-erdinger-land.de

Evang. Gottesdienst im Grünen

Bei schönem Wetter findet am 25. September 2016 um 15 Uhr ein evangelischer Gottesdienst am Waldrand am Ende der Ranischbergstraße statt. Bei schlechtem Wetter feiern wir in der Josefskapelle in Isen (Anfang Ranischbergstraße).

Pfarrerin Ruth Nun

Nachbarschaftshilfe

Einladung zum Herbst-Filmnachmittag



Liebe Mitglieder des Pfarrverbandes Isen und interessierte Bürger, zu den schon bekannten 4 K's der Nachbarschaftshilfe Isen - Kino-Kaffee-Kuchen-Kostenlos - lädt die Nachbarschaftshilfe Isen-Lengdorf-Pemmering e. V. wieder alle recht herzlich ein zum Herbst-Filmnachmittag. Termin: Sonntag 23. Oktober 2016 um 14.00 Uhr im Pfarrheim Isen. Auch diesmal zeigen wir wieder Natur- und Reisekurzfilme. Es werden wie immer interessante 70 Minuten. Anschließend laden wir Sie wieder zu Kaffee und Kuchen ein. Wir freuen uns auf viele Besucher und wir holen Sie auch gerne ab, wenn Sie gehbehindert sind. Telefon: 08083/8529 oder 08083/549880.

Barbara Bernauer

Festchor Isen-Lengdorf

Singen ist Balsam für die Seele!

Probenbeginn des Festchores Isen-Lengdorf ist am Dienstag, den 27. September 2016 um 20 Uhr im Alten Rathaus.

Ausflug in den Bayrischen Wald am 5. 8. 2016

„Wenn Engel reisen...“ wer kennt nicht dieses Sprichwort und die reiselustigen Mitglieder des Festchores Isen-Lengdorf machten sich bei Regen auf um in den Bayr. Wald zu fahren. An Landshut vorbei, mit ihren 69.200 Einwohnern und der Martinskirche, deren Turm der höchste Backsteinturm der Welt ist, von dem Statiker sagen eigentlich müsste der schon längst umgefallen sein. Wegen der im Stadtwappen zu sehenden drei Helme, wird sie auch die Dreihelme Stadt genannt. Über Dingolfing fuhren

Fortsetzung Seite 6

Erhard Aicher

Fachkraft für Rauchwarnmelder nach DIN 14676, Hekatron Facherrichter

Rauchwarnmelder Aicher

Beratung, Verkauf, Montage, Wartung
alles aus einer Hand

Bachfeldstraße 1
84424 Isen
rauchmelderaicher@gmail.com
Tel. 0 80 83/54 68 69
Mobil 01 71/2 84 72 29



Geprüfte Fachkraft
für Rauchwarnmelder



R-S GmbH

Reiter-Schmied

Schlosserei · Metallbau

HERSTELLUNG UND MONTAGE VON:

- Stahltreppen und Treppengeländern
- Garten- und Einfahrtstore
- Spindeltreppen, Fenstergitter
- Regale, Stahlmöbel und vieles mehr

Alle Ausführungen auch in Edelstahl!

Werkstatt: Am Gries 34
 Büro: Grottenau 1
 84424 Isen
 Telefon 0 80 83/9 08 42 40
 Telefon 0 80 83/9 07 87 51
 Telefax 0 80 83/54 98 65
 Mobil 01 63/9 18 81 17
 service@reiter-schmied.de
 www.reiter-schmied.de

Fortsetzung von Seite 5

wir nach Deggendorf; die 32.000 Einwohner zählende Große Kreisstadt wird auch das „Tor zum Bayr.Wald“ bezeichnet und wurde im Jahre 1002 schon urkundlich erwähnt. Dann fuhr uns der Sepp mit seinem Bus die Ruselbergstrecke auf eine Anhöhe auf 858m NN. Von Beginn der 20iger Jahre bis zum Anfang der 80iger des letzten Jahrhunderts wurden auf dieser Bergstraße Autorennen ausgetragen. So bekannte Namen wie Bugatti, Porsche oder Ferrari gingen an den Start und in der Formel Junior waren es dann eher exotische Autonamen wie Scampolo Wartburg, Cooper Fiat. Erwähnen möchte ich noch, dass schon eine Nachfahrin des Erfinders Otto-Motor 1924 dieses Bergrennen gewonnen hat. Über Bischofsmais, Regen und Zwiesel, kamen wir am „Haus der Wildnis“ an. Anschaulich wird die Entwicklung, von der letzten Eiszeit bis hin zu unserer modernen Welt, auf Bildern und Schautafeln, in Filmen und 3D-Animationen gezeigt. Luchse, Wölfe, Wildpferde und Urrinder sind hier in einem naturnahen Freigehege angesiedelt. Nach einem gemeinsamen Mittagessen machten wir uns auf den Weg zur Glashütte Weinfurtnern nach Arnbruck. Rund 200 Fachleute (Künstler, Kunsthandwerker, Dekorateur, Floristen) leben und arbeiten im Glasdorf. Es ist beeindruckend, was man aus Glas alles machen kann, sei es für den Haushalt, für den Garten, wohin man auch sieht, man entdeckt immer wieder etwas neues und schönes aus Glas. Während unserer gesamten Fahrt durch den Wald erzählte unser Sangesbruder Hans Geschichten und Geschichte aus dem Woid, er is vom Woid dahoam und do aufgewachsn. Anschließend machten wir uns auf den Weg zum Waldwipfelweg. Den Lebensraum Wald in luftiger Höhe (bis zu 30 m hoch), den Naturerlebnispfad, Höhle der Illusionen oder das Haus am Kopf, es war für jeden etwas dabei und da es nicht mehr regnete konnte man einen schönen Spaziergang durch die „Wunder Welt Wald“ machen. Um 16.45 Uhr machten wir uns auf, zur letzten Station unseres Ausfluges, nämlich zur Wallfahrtskirche zum hl. Kreuz nach Bogenberg. Die Wallfahrtskirche Mariä Himmelfahrt auf dem 432 Meter hohen Bogenberg nahe der niederbayerischen Stadt Bogen ist eine wichtige katholische Wallfahrtsstätte im Bistum Regensburg. Sie gilt als die älteste Marienwallfahrtskirche Bayerns und die Wallfahrt geht aus dem 15. Jahrhundert hervor, der Auslöser war eine schlimme Borkenkäferplage. Die Kerze, ein von Wachs umwickelter, etwa 13 m langer und ein Zentner schwerer Fichtenstamm, wird auf der Schulter, an manchen Stellen stehend, 75 km von Holzkirchen im Landkreis Passau getragen. „Die lange Stang“ wird am Freitag vor Pfingsten nach einem überlieferten Plan und teilweise mit alten Werkzeugen hergestellt. Die zufällig getroffene Organistin der Kirche erzähle uns ein wenig über die Geschichte und das Marienbild, die eine schwangere Gottesmutter (Maria Gravida) zeigte (nur noch im Hohen Norden von Deutschland gibt es eine solche Abbildung). Nach dem gemeinsamen Abendessen im Gasthaus „Zur schönen Aussicht“ machten wir uns auf dem Weg nach Hause.

„Treulich geführt!“

Wenn zwei sich finden und zusammen gehören dann ist es

SALON CHRISTINE ZIEGLER

Damen- und Herrensalon
 Brandlengdorf 8 · Telefon (0 80 83) 9 08 23 70
 Termine nach Vereinbarung!

Mittwoch und Freitag geöffnet!

ganz selbstverständlich, dass die beiden den Bund fürs Leben schließen. Unsere langjährige Sängerin Frieda Stockinger hat sich getraut und ihren Hans Ritthaler am 16. Juli 2016 standesamtlich in Isen geheiratet. Für die Mitglieder des Festchores Isen-Lengdorf war es eine Freude und Selbstverständlichkeit, ihnen einen unvergesslichen Tag zu schenken. Eine außergewöhnliche Chorprobe fand statt, denn sie sollten schon klingen unsere Lieder fürs Brautpaar. Festlich gekleidet und mit einer Rose in der Hand standen wir Spalier, als das Paar das Standesamt verließ. Überrascht und mit einer Träne im Auge sangen wir Ihnen den Kanon „Wir wünschen Euch viel Segen, auf



allen Euren Wegen und so viel Glück und Gnad, als wie die Sonne Strahlen hat.“ Nach dem Sektempfang ging es zur Hochzeitsfeier, in den wunderschön geschmückten kleinen Saal ins Gasthaus Menzinger nach Lengdorf. Mit einem sehr guten Essen, mit Akkordeonmusik, mit der unser Chorleiter Reiner Foh zur Unterhaltung und sogar zum Tanz aufspielte und mit denen vom Chor dargebrachten Lieder feierte die Hochzeitsgesellschaft mit unserem Brautpaar Ihren Ehrentag.

Anneliese Fanger

Trachtenverein Isentaler e.V.

Einladung zum Boarischen Tanz



Ob jung oder nicht mehr so jung, alle sind zu einem griabigen Tanzen mit der Oberlauser Tanzmusi eingeladen, am 7. Oktober 2016 um 20 Uhr im Klementsaal Isen. Wie auch letztes Jahr finden keine figurbetonten Tänze statt, sondern nur Walzer, Polka und Boarische. Jeder kann also mitmachen. Wir freuen uns, möglichst viele tanzfreudige begrüßen zu können.

Trachtenverein „Isentaler“ Isen

Arbeiterwohlfahrt Isen

Tagesausflug am Mittwoch 28. 9. 2016

Besichtigung der Champignonzucht Schmaus in Pöttmes. Mittagessen im Landgasthof Brummer in Reicherstein. Weiterfahrt nach Rain am Lech zum Gartencenter Dehner. Aufenthalt zur freien Verfügung (Kaffee und Kuchen). 17 Uhr Rückfahrt über Augsburg nach Isen. Abfahrtszeiten: 8.15 Uhr Blumen Brechter, 8.20 Uhr Gemeinde, 8.30 Uhr Feuerwehrhaus Isen. Anmeldung bei Irene Kellner, Telefon 08083/8119.

Die Vorstandschaft

mobile Fußpflege

ärztlich geprüft

Marlene

Behandlung auch
in meiner Praxis möglich

Marlene Maurer

Telefon 08083/907770 · Handy 0176/52035682

Innerbittlbach 8 · 84435 Lengdorf

E-Mail: mar.maurer@gmx.de



*** Liebe Kunden ***

*nach 25 Jahren endet die Geschichte
der Isen-Apotheke unter meiner Leitung.
Ich wechsele in ein neues
Aufgabengebiet.*

*Zum 1. Oktober 2016
habe ich meine
ISEN APOTHEKE
an meinen Nachfolger
verkauft.*

Wir, das Team der Isen Apotheke,

*bedanken uns herzlich für Ihr
25-jähriges Vertrauen in unsere
Kompetenz, in unsere Erfahrung und
in unsere Dienstleistungen.*

Freitag, 14. Oktober:

Kirchweih- fest

am Bauernmarkt

Frisches Geflügel,
Kirta-Nudeln,

Kirta-Brot, Auszogne
und vieles mehr ...



Raiffeisenstraße 2 • 84424 Isen
Jeden Freitag von 9.30–14.30 Uhr
Ihr Einkauf direkt vom Erzeuger

*Das Bauernmarkt-Team freut sich
auf Ihren Besuch*

Freitag, 21. Oktober: **Apfeltag**

Sämtliche Spezialitäten rund um den Apfel.

„Apfelkiache“ werden am Markt frisch gebacken.

VEREINSMITTEILUNGEN

Tennisclub Isen

Über 40 Kinder und Jugendliche von Kleinfeld- bis Junio-
ren-Alter hatten bei den Sommercamps des Tennisclubs
Isen die Möglichkeit, nach dem Ende der Punktspiel-

Fortsetzung Seite 8



Leichter Leben-Abnehmstudie

100 Freiwillige gesucht! **Vorher** **Nachher**

Wollen Sie innerhalb von nur
4 Wochen bis zu 7 kg Kör-
perfett und 1 bis 2 Kleider-
größen abnehmen, Cellulite
reduzieren und das auch noch
kostenlos? Dann sollten Sie
sich gleich bei Nicole Auerhar-
mer melden.

Die zertifizierte Trainerin führt
eine Abnehmstudie mit 100 un-
fitten und übergewichtigen
Frauen am Power Plate durch.
Power Plate ist DER Geheim-
tipp der Hollywood-Stars und
sorgt jetzt auch in Europa für
Furore. **Kein Wunder: 10 Mi-
nuten auf dem Hightech-
Gerät statt 1,5 Stunden
schweißtreibendem Training!**

Die Teilnehmerinnen, die über
18 Jahre sein sollten, werden
2 mal wöchentlich 20 Minuten
gezielt betreut.

Nach vier Wochen wird doku-
mentiert, wie viele Kilos sie ab-
genommen haben und wie sich
das Hautbild verbessert hat.



Helga Gruber:

„Als ich mit Power Plate angefangen habe,
hatte ich 87 kg und 40,6% Körperfett. Heute
wiege ich 75 kg und habe nur mehr 31,7%
Körperfett. Ich war früher sehr faul. Jetzt ist
meine Kondition viel besser und ich bin be-
weglicher. Ich bin jetzt glücklicher, zufriede-
nener mit mir selbst und meinem Erfolg.
Danke!“

ANMELDUNG / INFO:
Einkaufszentrum SemptPark
Moosweg 2, 85435 Erding
Tel. 01 51/22 96 91 89 od. SMS

Die Platzvergabe erfolgt in der
Reihenfolge der Anmeldung!

Saison noch einmal ausgiebig an Technik, Taktik und Koordination zu feilen. Der Zuspruch war in diesem Jahr so groß, dass die Gruppen auf drei verschiedene Wochen aufgeteilt werden mussten. Trotz teils eher mäßigem Wetter war die Stimmung – auch dank vieler Team-Building-Spiele – an allen Tagen unschlagbar gut. *Stephan Köpernik*

TSV Isen von 1909 e.V. – Abteilung Turnen

Achtung !!! Liebe Eltern der Vorschulkinder. Wir haben leider keine/n Erwachsene/n Übungsleiterin/Übungsleiter, der das Kinderturnen mit der Christina betreut. Daher meine BITTE an alle Mütter und Väter: Wer hat am Montag Zeit, die Stunde zu leiten? Es können auch mehrere Mütter/Väter die Stunde im Wechsel abhalten. Wenn sich keine Eltern bis zum 15. 9. 2016 bei mir oder direkt beim TSV Isen melden, müssen wir leider die Stunde aus unserem Programm streichen, so leid es mir tut. E-Mail: karin-seidl@gmx.de.

Karin Seidl

Orgelmusik

Eine seltene Gelegenheit bekommen Musikfreude am Samstag, den 1. Oktober geboten. In dem Limberger Kircherl St. Oswald wird an diesem Abend ein mächtiges Orgel-Programm zu hören sein. Das besondere dabei: Der Organist sitzt vor dem Publikum am Altar, erklärt seine Werke vor jeder Darbietung. Möglich ist diese Inszenierung mit Hilfe eines besonderen Instruments. Seit diesem Sommer steht dort eine 3-manualige elektronische Kirchenorgel mit über 80 Registern. Eine der größten die je gebaut wurden. Als öffentliche Einweihung wird dieses Instrument nun Anfang Oktober von einem jungen Organisten aus Traunstein präsentiert. Benedikt Meurers studiert in Wien, kann schon auf ein respektables Repertoire zugreifen. In St. Oswald spielt er Werke aus der französischen Orgel-Romantik, aber auch selten gespieltes u.a. von Paul Hindemith. Die Veranstalter hoffen auf regen Besuch, kommen doch die Zuhörer-Spenden ausschließlich der Kirchenkasse zugute. Der Eintritt ist frei, Beginn ist um 19.30 Uhr.

Der Weiler Limberg liegt zwischen Ramsau b. Haag und Lengmoos. Tel. des Veranstalters: 0173 7141298

Bernhard Altvater

PRESSEMITTEILUNGEN

Ausbildungsbeginn bei der Franz Banke GmbH

Am 1. September 2016 hat für Dominic Lackner und Adrian Welling der Einstieg ins Berufsleben begonnen. Beide werden in den kommenden Jahren ihre Berufsausbildung bei der Franz Banke GmbH in Isen absolvieren. Dominic wird dabei zum technischen Produktdesigner und Adrian zum Feinwerkmechaniker ausgebildet.



Geschäftsführer Thomas Banke mit den beiden neuen Auszubildenden Dominic Lackner und Adrian Welling.

Im Moment absolvieren 7 Auszubildende bei der Franz Banke GmbH ihre Berufsausbildung in den Bereichen Feinwerkmechanik und technischer Produktdesigner. Auch für das kommende Jahre werden Ausbildungsplätze zum/zur Feinwerkmechaniker/in angeboten. Außerdem bietet die Franz Banke GmbH laufend die Möglichkeit an, Schnupperlehren und Praktikas im Bereich Feinwerkmechanik zu absolvieren.

Franz Banke GmbH, Klaus Oberbichler

KLEINANZEIGEN

Notizblöcke DIN A4, 150 Blatt nur –,95 € oder Würfelbox-Nachfüller nur 1,95 €.

Druckerei Nußrainer, Bischof-Josef-Straße 6, Isen

Gartenbau, Pflastern, Humusieren, Rasenanbau, Zaunbau zu günstigen Preisen.

Horst Menth, Inning am Holz, Telefon (08084) 562122.

Broschüren oder Studienarbeiten gedruckt und gebunden schnell, preiswert und zuverlässig. Druckerei Nußrainer, Bischof-Josef-Str. 6, 84424 Isen, Tel. (08083) 5314-0.

Trockenes Brennholz (Fichte, Esche, Buche) auf Wunsch geschnitten für's Haus. Telefon: (08083) 661.

Rasensmäher, Motorsägen u. Zubehör, Reparatur und Verkauf. Horst Menth, Inning am Holz, Telefon (08084) 562122.

Abschnittsblöcke 10 Stück nur 1,95 €.

Druckerei Nußrainer, Bischof-Josef-Str. 6, 84424 Isen.

Hochzeitskarten, Einladungskarten, private Visitenkarten u. v. andere Familiendrucke schnell, preiswert und zuverlässig. Druckerei Nußrainer, Isen, Tel. (08083) 5314-0.

Geschäftsdrucksachen, Rechnungsformulare, Visitenkarten, Briefbogen schnell, preiswert und zuverlässig. Druckerei & Verlag Nußrainer, Isen, Tel. (08083) 5314-0.

www.IhrBaumProfi.de



schnell • sauber • preiswert

Baumfällung jeder Schwierigkeitsgrad – Kürzen – Roden
Abfuhr – Wurzelstockfräsen – Gartenpflege – Heckenschnitt
Mäh- u. Mulcharbeiten – Brennholzverkauf – Holzspalterverleih
Tel. 0172/5820173 od. 08122/1791661 Fa. Höllinger
kostenlose und unverbindliche Beratung

TERMINKALENDER

- 16. Sept. Sportschützen Isen: Anfangsschießen
Freischützen Pemmering: Anfangsschießen
- 17. Sept. OVV Waldwanderung Parkplatz Zieglstadl
Kinderwarenbasar im Kinderhaus Isen
Mitgliederversammlung SG Eschbaum in Weiher
Weinfest d. TSV Isen im Freizeithaus (Innenhof)
- 18. Sept. Familiengottesdienst in Lengdorf
Cafe am Sonntag im Seniorenheim
Zwergergottesdienst evang. Kirche Haag
FSG Isen: Steckerlfischessen
- 25. Sept. Hans Klaffel im Klementsaaal
Evang. Gottesdienst im Grünen in Isen
- 29. Sept. Alex Hacke im Klementsaaal
- 1. Okt. OVV Fotoaktion Abgabetermin
- 2. Okt. Konzert der Gospelsterne in Lengdorf
Cafe am Sonntag im Seniorenheim
Erntedankfest der evang. Kirche in Haag
Pfarrverbandsausflug nach Harlaching
Kolpingsfamilie Isen: Diözesanwallfahrt
- 4. Okt. Nick Woodland im Klementsaaal
KBW Pemmering: Barmherzigkeit
- 7. Okt. Anzeigenannahmeschluss Isener Marktbote
Hubertusschützen Weiher: Anfangsschießen
Trachtentv. „Isentaler“ Boarischer Tanz Klements.
- 8. Okt. Sportschützen Isen: Weinfest
Ü60-Treff im Freizeithaus
Anfangsschießen SG Eschbaum
Benefizkonzert in der evang. Kirche in Haag
- 9. Okt. Familiengottesdienst in Lengdorf
OVV Gartlermarkt/Pflanzentauschb. Mehrzwh.
Evang. Gottesdienst/Abendmahl Pfarrheim Isen
- 14. Okt. Erscheinungstag Isener Marktbote
- 15. Okt. Josef Brustmann im Klementsaaal
FSG Isen: Kirchweihschießen
- 16. Okt. Hubertusschützen Weiher: Schützenjahrtag
Cafe am Sonntag im Seniorenheim
Wirtshaus-Lesung beim Gipp in Burgrain
Freisch. Pemmering: Jahrtag, Jahreshauptvers.
FSG Isen: Kirchweihschießen, Königsproklamant.

Fortsetzung Seite 10

PaketShop
GLS

Jeder hat sein Päckchen zu tragen...
Jetzt übernehmen wir!

Nutzen Sie die Vorteile Ihres PaketShops:

- Paketpreise nach Maß:
fünf Größen, fünf Preisklassen
- 24 Std. Regellaufzeit innerhalb Deutschlands
- Europaweiter Versand
- Paketversicherung bis 750,- EUR
- Paketverfolgung unter www.gls-paketshop.de

NÜSSRAINER
druckweiterverarbeitung
Bischof-Josef-Straße 6 · ISEN
Tel. (08083) 5314-0 · Fax: 5314-14
Annahmezellen:
Mo - Do: 8.30 - 12.00 & 13.30 - 17.00 Uhr
Fr.: 8.30 - 12.00 & 13.30 - 15.00 Uhr

GLS

KONRAD BRUMMER BESTATTUNGEN

85659 Forstern Michael-Irl-Str. 2
Tel 08124 8840 Mobil 0171 369 55 19
E-Mail bestattungen@konradbrummer.de
www.konradbrummer.de

Die Erinnerung ist ein Fenster, durch das ich Dich sehen kann, wann immer ich will.

D Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber es ist tröstend zu erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft und Achtung ihr entgegengebracht wurde.



A All den Menschen, die meiner lieben Lebensgefährtin, unserer guten Mutter und Oma in den Stunden des Abschiedes so liebevoll gedachten und uns in Worten und Taten Trost spendeten, sagen wir hiermit unseren herzlichen Dank.

N Es war ein großer Trost, nicht allein zu sein beim Abschied von

Klara Diez-Kraus

K Wir danken deshalb von Herzen allen, die mit uns die heilige Messe für sie gefeiert und sie auf ihrem letzten Weg begleitet haben, wir danken für die tröstenden Worte und die Anteilnahme, für alle Zeichen der Verbundenheit und Freundschaft, für Blumengrüße und Spenden.

E In lieber Erinnerung
Freund Peter und Sohn Christoph mit Kinder

Theodora Empl

D – Für alle Zeichen der Anteilnahme

A – Für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier

N – Für die liebevolle Unterstützung bei der Pflege in den letzten Jahren

K – Allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten


E – Für die zahlreichen Spenden an die Nachbarschaftshilfe

In liebevoller Erinnerung
Alois Empl mit Familie


WENN DER MENSCH DEN MENSCHEN BRAUCHT -
WIR HELFEN UND BEGLEITEN

Bestattungsdienst Herzog

Inh. Christiane Jahna, Bestattermeisterin




Wir betreuen Sie persönlich, sind Tag und Nacht für Sie erreichbar - auch über die Beerdigung hinaus! Gerne kommen wir auch zu Ihnen nach Hause.



Wir sind auch weiterhin gerne für Sie auf den Friedhöfen in Isen und den umliegenden Gemeinden tätig. Es gilt der Grundsatz der freien Bestatterwahl wenn auch die Friedhofsarbeiten vertraglich vergeben sind. Sie können also jederzeit den Bestatter Ihres Vertrauens wählen.

Durch die Bestattungsvorsorge haben Sie eine Sorge weniger. Denn wer rechtzeitig vorsorgt, kann sicher sein, dass später alles in seinem Sinne erfüllt wird.



Zertifiziertes QM System nach ISO 9001:2008
LGAA InterCert
Ein Unternehmen des TÜVRheinland

Büro: Kampenwandweg 1
Bestattungshaus Heimgartenstr. 6
83527 Haag i. OB
Telefon: 08072 / 3719737
Fax: 08072 / 2859

bestattungen-herzogjahna@t-online.de
www.bestattungsdienst-herzog.de

Trauer braucht Raum

SO UNTERSCHIEDLICH WIE DER MENSCH SEIN LEBEN GESTALTET,
KANN DER ABSCHIED VON IHM SEIN

Marken- Kopierpapier

1 a Qualität, matt holzfrei weiß, mit 1,3-fach Vol.,
80 g/qm, DIN A4,
für Kopie, Laser und Inkjet (s/w)

ab 2.500 Blatt	per Pack.*	3,78	+ MWSt.
ab 10.000 Blatt	per Pack.*	3,59	+ MWSt.
ab 50.000 Blatt	per Pack.*	3,39	+ MWSt.
ab 100.000 Blatt	per Pack.*	3,15	+ MWSt.

Ab 10.000 Blatt Lieferung frei Haus im Großraum Isen.

* Packung = 500 Blatt.


NUSSRAINER
druckweiterverarbeitung

Tel. (0 80 83) 53 14-0 · Fax 53 14-14 · info@nussrainer-isen.de
Bischof-Josef-Straße 6 · ISEN · www.nussrainer-isen.de

Fortsetzung von Seite 8

16. Okt. Die Kirchenmaus erzählt, im Pfarrheim Isen
Kindergottesdienst in Pemmering
21. Okt. Bayerischer Abend d. Blaskapelle i. Klementsaa
23. Okt. Pfarrversammlung in Pemmering
28. Okt. Hubertusschützen Weiher: Jahreshauptvers.
30. Okt. Allerseelenmarkt in Isen
Kolpingsfamilie Isen: Spielenachmittag
31. Okt. Wattturnier der SG Eschbaum in Weiher
3. Nov. Hubertusmesse vor der Hubertuskapelle
4. Nov. Kernölamazonen im Klementsaa

5. Nov. Feierstunde „70 Jahre CSU Isen“
6. Nov. Cafe am Sonntag im Seniorenheim
10 Jahre Pfarrer Kriechbaumer im PV Isen
11. Nov. Anzeigenannahmeschluss Isener Marktboten
12. Nov. Lichterfest Isen, Klement (und 13. 11.)
Trachtenverein „Isentaler“: Hoagart'n in Weiher
Ü60-Treff im Freizeitheim
Volkstrauertag (und 13.11.)
Benefizkonzert in der evang. Kirche in Haag
13. Nov. Tag der offenen Türe: Bücherei St. Zeno Isen
14. Nov. OVV Herbstversammlung/Vortrag Lanzl Weiher

**SPAREN SIE BIS ZU € 5.890,-¹
DER NISSAN QASHQAI UND PULSAR.**



NISSAN QASHQAI VISIA

1.2 I DIG-T, 85 kW (115 PS)
Tageszulassung: EZ 08/16, 150 km

Klimaanlage, Start-/Stoppsystem
Lenkradfernbedienung
Freisprecheinrichtung uvm.

PREISVORTEIL:

€ 4.000,-

AKTIONSPREIS:

€ 16.880,-

NISSAN PULSAR N-CONNECTA

1.2 I DIG-T, 85 kW (115 PS)
Tageszulassung: EZ 08/16, 150 km

NissanConnect Navigationssystem
Autonomer Notbrems-Assistent
Sitzheizung, Klimaautomatik uvm.

PREISVORTEIL:

€ 5.890,-

AKTIONSPREIS:

€ 18.390,-

Gesamtverbrauch l/100 km: kombiniert 5,6-5,0; CO₂-Emissionen: kombiniert 129,0-117,0 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm) Effizienzklasse B. Abb. zeigen Sonderausstattungen. ¹Preisvorteil gegenüber unserem Normalpreis für ein nicht zugelassenes Neufahrzeug abhängig vom Modell; Änderungen und Irrtum vorbehalten; Stand: 0709.2016; Gültig bis Widerruf und solange der Vorrat reicht.



Autohaus MKM Huber GmbH

Eiselfinger Straße 4 • 83512 Wasserburg • Tel.: 08071/91 97 0 • www.zum-huber.de



- 15. Nov. Kolpingsfamilie Isen: Quizabend über Isen
- 18. Nov. Erscheinungstag Isener Marktbote SA Nikolausm. Unterbibberger Hofmusik im Klementsaal
- 19. Nov. Adventszauber in Pemmering (und 20. 11.)
- 20. Nov. Familiengottesdienst in Lengdorf
Cafe am Sonntag im Seniorenheim
Die Kirchenmaus erzählt, im Pfarrheim Isen
Familiengottesdienst in Pemmering
- 25. Nov. Freischützen Pemmering: Nußenschießen
- 26. Nov. Theaterv. Isen: Kindertheater (27. 11., 3. 12., 4. 12.)
Kolpinggedenktag, Pfarrkirche St. Zeno
- 3. Dez. Sportschützen Isen: Christbaumversteigerung
- 4. Dez. Nikolausmarkt in Isen
Kindergottesdienst in Pemmering
- 5. Dez. Nikolausaktion der Kolpingsfamilie Isen (u. 6.12.)
- 8. Dez. Landfrauentag mit Gottesdienst
- 9. Dez. Anzeigenannahmeschluss Isener Marktbote
- 10. Dez. MSC Isen: Nikolausfeier beim Klement
- 11. Dez. Familengottesd. mit Kindersegnung in Lengdorf
Adventsingen in Mittbach
- 16. Dez. Erscheinungstag Isener Marktbote
- 17. Dez. MSC Isen: Waldweihnacht in Bocköd
Christbaumversteig. der SG Eschbaum in Weiher
- 18. Dez. Die Kirchenmaus erzählt, im Pfarrheim Isen
- 23. Dez. Sportschützen Isen: Weihnachtsfeier
- 26. Dez. Hubertussch. W.: Nussensch./Christbaumverst.
- 2017**
- 17. Jan. Kolping Isen: Generalversammlung Brunauerh.
- 3. Febr. 60. Geburtstag Pfr. Kriechbaumer
- 18. März Reise des PV nach Madeira (bis 25.3.)
- 1. April Frühjahrskonzert Blaskapelle (u. 2.4., 7.4. u. 8.4.)
- 22. April Königsproklamation SG Eschbaum in Weiher
- 30. April Schafkopfturnier d. SG Eschbaum in Weiher
- 9. Juli Pfarrfest in Isen
- 23. Juli Patrozinium und Pfarrfest in Pemmering
- 15. Sept. Ökum. Kirchentag in Erding (bis 17.9.)

Alle Angaben ohne Gewähr!

Wir bringen an dieser Stelle kostenlos alle im Verbreitungsgebiet des „Isener Marktbote“ geplanten öffentlichen Ver-

anstaltungen. Dies soll dazu beitragen, Terminüberschneidungen zu vermeiden.

Melden Sie uns bitte rechtzeitig Ihre Veranstaltungen. Anruf genügt! Telefon (08083) 5314-0, Fax (08083) 5314-14 oder per E-Mail: mabo@nussrainer-isen.de.

Den Terminkalender können Sie im Internet als PDF-Datei abrufen unter:

www.isen-termine.de

**Mein 1. Schultag
13. 9. 2016**

Bilder, die ein Leben Lang bleiben

**Fototermin zum Schulanfang
auch an anderen Tagen möglich**

**Stefan Böld
Foto&Bücher**

Dorfner Str. 2 84424 Isen Tel.: 08083 380

Schulbuch -Bestellservice

einfach anrufen oder vorbeikommen

heute bis 12:30 bestellen - morgen abholen

Geschenkbücher, Romane, Bildbände, Kochbücher, Kinderbücher... bei uns im Geschäft

VR-BankCard Plus -
exklusiv für
Mitglieder!

„Am liebsten das Beste“

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Nutzen Sie Ihre Vorteile:

- bei mehr als **15.400 Partnern** bundesweit
- bei **über 800 Partnern** rund um unser Geschäftsgebiet
- Informieren Sie sich auf unserer Homepage
www.rvb-isen-sempt.de/mitgliedschaft oder auf
www.vr-bankcardplus.de über Partner und attraktive
Vorteile in Ihrer Nähe.



www.rvb-isen-sempt.de

In Ihrer Nähe in Anzing, Buch am Buchrain,
Forstern, Forstinning, Hörlkofen, Hohenlinden, Isen,
Lengdorf, Pastetten, Walpertskirchen und Wörth (SB).

**Raiffeisen-Volksbank
Isen-Sempt eG**

